Beasaingo Udala

ESP. KODEA.	2025HIEU0003

ESPEDIENTEA	HITZARMENAK: EUSKARA
TITULARRA	ORMAZABAL INSAUSTI LIERNI
TOKIA	BEASAIN

BEASAINGO UDALA ETA GOIERRIKO HEDABIDEAK S.L.-REN ARTEKO HITZARMENA, GOIERRI ESKUALDEAN HURBILEKO GERTAKARIEN INFORMAZIOA EUSKARAZ EMATEKO.

Beasainen, 2025eko abenduan

BILDURIK

Alde batetik, **Leire Artola Ugalde** andrea **BEASAINGO UDALAREN** (IFK, P2002100B), ordezkari gisa, Alkatea den heinean, Korporazio osatzeko bileran 2023-06-17an kargu hori betetzeko izendatua izan zelako. Egintza honetarako ahalmena, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21,1b) artikuluak ematen dio.

Besta aldetik, **GOIERRIKO HEDABIDEAK S.L**. B20848073 IFK zenbakiduna eta egoitza Beasainen duena, Oriamendi kaleko 32 zenbakian, egintza honetan **Lierni Ormazabal Insausti** andreak ordezkatuta, adinez nagusia dena, [redacted] zenbakiduna, helburu hauetarako helbidea Oriamendi kaleko 32 zenbakian duena. Egintza honetarako ahalmena 2005-04-20ko ahalagiriak ematen dio.

AURREKARIAK

I.- Udalaren eskumen propioen artean ondorengoak daude:

2/2016 Legeak, apirilaren 7koak, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoak ondorengo artikuluetan xedatutakoa:

- 7. artikulua. Toki-erakundeen eta udalen eskumenak euskararen erabilerari dagokionez.
- 7.5.– Toki-erakundeek euskararen arloan aitortuak dituzten eskumenak baliatzeko, hitzarmenak izenpetu ahal izango dituzte; mankomunitate, partzuergo, elkarte eta udalerriz gaindiko bestelako erakundeak sortu edo halakoetan esku hartu ahal izango dute, eta elkarlanerako beste modu batzuetara jo ahal izango dute, erakunde publiko eta pribatuekin.
- 17.1.26) artikulua. Euskararen erabilera sustatzeko udal-planak idatzi, onartu eta kudeatzea.

II.- GOIERRIKO HEDABIDEAK S.L.-k 2025/02/19ko estatutuetako bigarren artikuluan jasotakoaren arabera, honako helburua du:

ESKUae51f786-5b61-485f-98c0-f72e2f7adda2

A.- Edukiak, euskaraz sortzea eta hedatzea du helburua, izan ere, euskararen normalizazioaren aldeko ekimena da euskarazko hedabidea izaki.

III.- Bi aldeek hitzarmena burutzeko interesa dute euskararen normalizazioan elkarlana egiteko.
IV.- Hori dela eta, GOIERRIKO HEDABIDEAK S.L.-k memoria bat aurkeztu du proposatzen dituzten jarduerarekin batera eta horien inguruko aurrekontuarekin.
V.- Uka ezina da diruz lagundu nahi dena udalaren eskumen eremuaren alorrean dagoela, eskumenaren eta gastuaren arteko lotura hertsia dagoela eta interes publikoa duen helburu bat sustatzearekin bat datorrela.
Arrazoi horregatik eta kontuan izanda Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 2. artikuluak aurreikusten dituen xehetasunak betetzen direla, 2025 urteko udal aurrekontuan 0230.471.335.40.01 partida izenduna kontsignatu da, 41.910,00 €koa, honako proiektu hauek diruz laguntzeko:

- Goierriko Hitzaren 182 ale argitaratu.
- Goierri Mendiz Mendi atala eskualdeko mendizaletasunaren erreferente izatea da helburua. Horretarako 2025ean ibilbide berriak sartu, inguruko mendi elkarteen kontaktuak eta agendak erakutsi eta Goierrin mendizaletasunarekin zerikusia duten albisteekin eguneratzeaz gain Goierri Mendiz Mendi sareko atala ezagutzera emateko kanpaina jarriko da martxan.
- Goierriko HITZAko web orriko agenda eskualdeko kultur ekitaldien erreferente bihurtzen ari da eta bide horri eutsi nahi zaio 2025ean ere.
- 6 gehigarri egingo dituzte 2025ean: 8 orrialdeko 2 gehigarri, Gaztaren gehigarri berezia apirilean eta Ezkion izango den Eskola Txikien festarena ekainean.
- 16 orrialdeko 2 gehigarri, Zegama Aizkorrikoa maiatzean eta Etxebizitzatakoa urrian.
- 24 orrialdeko beste 2 gehigarri: Ehunmilak kirol probarena uztailean eta urtekarria 2026ko hasieran.
- Goiberrin jai egitarau guztiak integratu egingo dira, Euskaraldirako zenbaki monografikoa argitaratuko da eta aparteko 3 gehigarri argitaratuko dira.
- Herri ezberdinetako jai egitarauak Goiberri astekarian integratuko dira; hauek argitaratzen diren zenbakian azalean nabarmenduko dira. Tiradak handitu eta banaketa bereziak egingo dira festak ospatuko diren herrietan. Sarean ere nabarmenduko dira jai-egitarauak.

VI.- Horren ondorioz, bi alderdiek elkarri kontratatzeko eta betebeharrak hartzeko gaitasuna aitortu diote eta hitzarmen hau honako klausula hauen arabera idaztea adostu dute:

ESKUae51f786-5b61-485f-98c0-f72e2f7adda2

Beasaingo Udala

ESTIPULAZIOAK

Lehenik. Helburua: Hitzarmen honen xedea esku hartzen duten alderdien eskubideak eta betebeharrak arautzea da, GOIERRIKO HEDABIDEAK S.L.-ri 41.910,00 €ko dirulaguntza emanez.

Bigarren. GOIERRIKO HEDABIDEAK S.L.-ren betebeharrak:

1.- Diruz lagundutako jarduerak burutzea.

2.- 38/2003 Legeak, azaroaren 17koak, diru laguntzen Lege Orokorrak, 13. artikuluan xedatutako onuradun izateko debekuetan adierazitako egoeretan ez egotea une honetan eta hitzarmen hau indarrean dagoen bitartean, eta Udalarekiko zerga betebeharrak egunean izatea.

3.- Zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean izatea.

4.- Udal organo eskudunak edo udal kontuhartzailetzak burututako egiaztapen eta kontrol jarduketak onartzea, organo hauek, emandako zenbatekoen erabileraren fiskalizazio eta kontrolerako eginkizunak baliatuta, eska diezaioketen informazio guztia emateko betebeharra izanda, 38/2003 Legean xedatutakoaren arabera.

5.- Udalari jakinaraztea diruz lagundutako jarduerak finantzatzeko jasotako bestelako dirulaguntzak, diru sarrerak edo baliabideak. Jakinarazpen hori laguntzak ezagutu bezain laster burutu beharko da eta, edonola ere, jasotako funtsei emandako erabileraren justifikazioaren aurretik.

6.- Jasotako funtsen erabilera justifikatzen duten dokumentuak gordetzea, dokumentu elektronikoak barne, kontrol eta egiaztapen jarduketen helburu izan daitezkeen heinean.

7.- Diruz lagundutako jardueren finantzaketaren izaera publikoa behar bezala adierazi eta hedatzea, onuradunak aldez aurretik eskatuta Beasaingo Udalak helarazitako anagrama eta logotipoak karteletan, oroipen plaketan, inprimatutako materialetan, bitarteko elektroniko eta ikus-entzunezkoetan eta komunikabideetako aipamenetan erabilita.

8.- Azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legearen (23., 25., 26., 27. Artikuluak), apirilaren 7ko 2/2016 Legearen eta azaroaren 19ko 179/2019 Dekretuaren (2. Atala), arabera, jarduera guztietan bermatuko da euskararen erabilera, hau da: jarduerak euskaraz edo ele bitan egingo dira. Mezu idatziak (kartelak, eskuorriak, gonbidapenak, deialdiak, publizitatea…) eta ahozko komunikazioak (aurkezleak, hizlariak, musika…) gutxienez euskaraz egingo dira, eta, ele bitan eginez gero, euskarari lehentasuna emanda.

Dirulaguntzaren onuradunak hizkuntzaren tratamendua aurreikusi egingo du hirugarrenekin zerbitzuak kontratatzerakoan edo honakoak egiterakoan: bilerak, hitzaldiak, jendaurreko ekitaldiak, idatzizko komunikazioa (informazio-orriak, kartelak, gutunak, oharrak…), megafonia, web-orria, whatsapp taldea…

9. Diru laguntzen Lege orokorraren 37. artikuluan aurreikusitako kasuetan, jasotako funts publikoak itzultzea.

ESKUae51f786-5b61-485f-98c0-f72e2f7adda2

10.- Diruz lagundutako jardueretan gerta litezkeen kalte guztiak estaltzeko moduko erantzukizun zibileko poliza bat izatea.

Hirugarren. Beasaingo Udalaren betebeharrak:
Hitzarmen honetan jasota dauden GOIERRIKO HEDABIDEAK S.L.-ren 2025eko proiektuak garatzen laguntzeko, Beasaingo Udalak dirulaguntza nominatibo gisa, 41.910,00 € ordainduko dio. Ordainketa hitzarmena sinatu ondoren egingo da, ordainketa aurreratu gisa, betiere onuradunak egiaztatu badu zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela.
Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 22 artikuluan eskatzen den egiaztapena, dagokion Ogasunarekiko zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean izatearen inguruan, edozein ordainketa egin aurretik, azken agiriek indarra galtzen badu Udalak egiaztatuko du datuen bitartekaritzarako plataformetan edo horretarako gaitutako beste sistema elektroniko batzuetan kontsulta eginez.
Hala ere, onuradunak berariaz egin ahal izango dio aurka egiaztapen horri; kasu horretan, izaera hori egiaztatzen duten ziurtagiri eguneratuak aurkeztu beharko ditu bere kabuz.

Laugarren. Diruz lagundu daitezkeen gastuak:
Diruz lagundu daitezke erabat beharrezkoak diren gastuak, jardueraren izaerarekin inolako zalantzarik gabe lotura dutenak eta diruz lagundutako jarduerak egikaritzeko aurreikusitako epearen amaiera baino lehen sortzen direnak.
Egikaritutako gastu gisa ulertuko da hitzarmen honetan ezarritako justifikazio epea amaitu aurretik modu eraginkorrean ordaindu dena.
Ez dira inolaz ere diruz laguntzeko moduko gastuak izango:
a) Banku kontuetako interes zordunak.
b) Interesak, errekarguak eta zigor administratibo edo penalak.
c) Prozedura judizialetako gastuak.
d) Zuzeneko zergak, berreskuratu edo konpentsatu badaitezke.
e) Errentaren gaineko zergak.

Bosgarren. Gastuak justifikatzeko epea eta aurkeztu beharreko dokumentuak:
2026ko martxoaren 31rako izandako gastuen justifikazioa aurkeztu beharko da.
Zuriketa dokumentuak:

- Zerga betebeharretan eta Gizarte Segurantzan eguneratuta egotea.
- Burututako proiektu eta jardueren memoria. Baita ere adieraziko da diruz lagundutako jardueren finantzaketaren izaera publikoa nola jakinarazi den.
- Jardueren gastuaren justifikazioa (bi modu aurkezteko):
    - Izandako gastu guztien zerrenda eta horien faktura legalak.
    - Faktura edo dokumentuen kopien zerrenda diruzainak sinatuta. Zerrenda datu hauez osatuta

ESKUae51f786-5b61-485f-98c0-f72e2f7adda2

egon behar du: fakturaren onuradunaren izena, fakturaren zenbakia, kontzeptua, zenbatekoa, fakturaren data eta faktura ordaindu zen data.

Udalak zuriketa egiteko garaian emandako dirulaguntzaren %30 osatzen duten fakturak eskatuko dtu.

- Diruz lagundutako jarduera finantzatu duten diru-sarrera edo dirulguntza guztien erantzukizunpeko adierazpena sinatuta, horien zenbatekoa eta jatorria adierazita. Baita jarduera horrekin lotutako beste sarrerarik ez dela egon, eta bestelako sarrerarik jasoko balute, horren berri izan bezain pronto Udalari jakinaraziko lioketela.
- Euskara eta berdintasun klausulak bete direla egiaztatzen duen ziurtagiria, hitzarmenaren sinatzaileak sinatuta.
- Hitzartutako proiektuak eta jarduerak aurrera eramateko gainfinantziaziorik ez dela egon ziurtatzen duen agiria, hitzarmenaren sinatzaileak sinatuta.

Diruz lagun daitekeen gastuaren zenbatekoak Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urrian 30eko 30/2007 Legean kontratu txikirako ezarritako zenbatekoak (15.000,00 € + BEZ) gainditzen dituenean, onuradunak hornitzaile desberdinen hiru eskaintza eskatu beharko ditu gutxienez, obrarako, zerbitzua emateko edo ondasuna entregatzeko konpromisoa hartu aurretik, saldu eta, dituen ezaugarri bereziak direla-eta, merkatuan ez badago eskaintza horiek egin, eman edo hornitzen dituen behar adina erakunde, edo gastua dirulaguntzaren aurretik egin bada.
Aurkeztutako eskaintzen artean egindako aukeraketa, justifikazioan edo, hala badagokio, dirulaguntzaren eskaeran aurkeztu beharko dena, efizientzia- eta ekonomia-irizpideen arabera egingo da, eta memoria batean berariaz justifikatu beharko da proposamen ekonomiko onuragarriena aukeratzen ez denean.

Seigarren. Beste laguntza batzuekin bateragarritasuna**:**
Diru laguntza hau bateragarria izango da helburu bera duten dirulaguntza, laguntza, diru sarrera edo baliabide guztiekin, edozein administrazio edo erakunde publiko edo pribatuk emandakoak, edo Europar Batasunak edo nazioarteko erakundetakoak badira ere.
Zentzu horretan eta dirulaguntzen Lege orokorraren 19.3 artikuluan xedatutakoa betez, jasotako dirulaguntza guztien zenbatekoa ez da inolaz ere izango, bere horretan edo beste dirulaguntza, laguntza, diru sarrera edo baliabide batzuekin batera, diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa.
Jarduerak finantzatzeko, dirulaguntzaz gain, funts propioak edo beste diru laguntza edo baliabide batzuk erabili badira, justifikazioan diruz lagundutako jardueretarako erabilitako funts horien zenbatekoa, jatorria eta aplikazioa zehaztu beharko dira.

Zazpigarren. Hitzarmenaren iraupena:

ESKUae51f786-5b61-485f-98c0-f72e2f7adda2

Beasaingo Udala

Hitzarmen honen indarraldia, 2025-12-31artekoa izango da eta ezin izango da luzatu.

Zortzigarren. Jarraipen, zaintza eta kontrol mekanismoak:
Hitzarmenaren betearazpenaren eta sinatzaileek hartutako konpromisoen jarraipena, zaintza eta kontrola egiteko, eta hitzarmena interpretatzean sor daitezkeen zalantzak argitzeko, batzorde bat sortuko da, kide hauek osatua:

- Udal-erakundearen aldetik, Alkatea eta Kultura eta euskara teknikaria.
- GOIERRIKO HEDABIDEAK S.L.-ren aldetik, Lierni Ormazabal Insausti.

Bederatzigarren. Alderdien arteko jakinarazpenak eta komunikazioak:
Hitzarmen honen esparruan egiten diren jakinarazpenak eta komunikazioak honako pertsona hauei bidali beharko zaizkie:
Udalaren aldetik: Ane Barandiaran Lizarralde, Kultura eta Euskara teknikaria.
GOIERRIKO HEDABIDEAK-EN aldetik: Jon Mujika Odriozola, kudeatzailea.

Hamargarren. Onartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzearen ondorioak:
Sinatzaileetako batek onartutako betebeharrak eta konpromisoak beteko ez balitu, ez betetzea burutu duen alderdiari jakinarazpena helarazi beharko zaio, epe jakin baten barruan bete ez direla uste den betebeharrak eta konpromisoak bete ditzan. Ezarritako epea amaituta, ez betetzeak jarraituko balu, hitzarmena suntsiarazi egingo da.
Dirulaguntzaren onuradunak onartutako betebehar eta konpromisoak beteko ez balitu, emandako zenbatekoaren zati proportzionala itzuli beharko du, gehi diru laguntza ordaindu zen momentutik dagozkion berandutze interesak.
Jasotako zenbatekoen erabateko itzulera edo itzulera partziala burutu beharko da hitzarmen honetan aurreikusitako baldintzak edo udal kontu hartzailetza edo organo eskudunak ezarritako justifikazio betekizunak betetzen ez badira, bai eta dirulaguntzen Lege orokorraren 37. artikuluan eta hurrengoetan aurreikusitako kasuetan ere.

Hamaikagarren. Hitzarmena bertan behera geratzea:

1- Epea amaitutakoan.

2- Bi aldeek espresuki horrela adosten dutenean.

3- Alderdiek beren gain hartutako betebeharrak betetzen ez dituztenean.

4.- Hitzarmena baliogabetzat jotzen duen erabaki judiziala.
Hitzarmena suntsiarazteak azkendu egingo ditu alderdiek onartutako betebehar eta konpromisoak, eta baita prestazioen likidazioa ere. Helburu horietarako, aplikagarria izango da Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren Legearen 52. artikuluan xedatutakoa, suntsiaraztearen ondorioei eta likidazio eta kalte ordainen araubideari dagokienez.

ESKUae51f786-5b61-485f-98c0-f72e2f7adda2

Beasaingo Udala

Hitzarmenaren helburuak bete direla ulertuko da haren xedea burutu bada bi alderdientzat onargarriak diren baldintzetan.
Egikaritze prozesuan dagoen jarduketarik egongo balitz, alderdiek, jarraipen, zaintza eta kontrol batzordearen proposamenari jarraituta, abian dauden jarduketen jarraipena eta amaiera adostu ahalko dute, horiek amaitzeko epe luzaezina ezarrita.

Hamabigarren. Hitzarmenaren izaera eta jurisdikzio aplikagarria:

Urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. artikuluaren arabera, hitzarmen honen izaera juridikoa administratiboa da, eta, ondorioz, administrazioarekiko auzien jurisdikzioa da eskumena duena.

Hitzarmen honen aplikaziotik erator litezkeen interpretazio, aldaketa, suntsiarazte eta ondorioen inguruan ager litezkeen gatazkak alderdien arteko akordio bidez ebatziko dira eta, halakorik ezean, alderdi hauek administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren eskumenekoak izango dira.

Eta aurreko guztiarekin adostasun frogatzat, bildutakoek hitzarmen hau sinatu dute goiburuan adierazitako tokian eta egunean

BEASAINGO UDALA	GOIERRIKO HEDABIDEAK S.L.
Leire Artola Ugalde Alkatea	Lierni Ormazabal Insausti Ordezkari legala

ESKUae51f786-5b61-485f-98c0-f72e2f7adda2

Beasaingo Udala

DIRUZ LAGUNDUTAKO JARDUERAREN AURREKONTUA
2025 URTEA

	Aurrekontua
Salmentak	172.095,00
Publizitatea	177.539,00
Zerbitzuak	34.588,00
Beste diru-sarrerak	469.939,00
Sarrera finantzarioak	1.587,00
GUZTIRA SARRERAK	**855.748,00**

Erosketak	2.325,00
Inpresio gastuak	127.537,00
Banaketa gastuak	128.689,00
Sorkuntza gastuak	41.733,00
Pertsonal gastuak	460.591,00
Zergak	475,00
Kanpo zerbitzuak	111.831,00
Sustapen gastuak	21.781,00
Beste hainbat gastu	398,00
Amortizazioak	3.162,00
Gastu finantzieroak	85,00
GUZTIRA GASTUAK	**898.607,00**

EMAITZA	**-42.859,00**

EKS | CSV: ESKUae51f786-5b61-485f-98c0-f72e2f7adda2
Egiaztatu dokumentu honen osotasuna eta sinadura hurrengo URL edo QR kodean sartuz: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=01910
Compruebe la integridad y firma de este documento, accediendo a la siguiente URL o código QR: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=01910